



UFPEL

NO CENTRO DE UMA OUTRA HISTÓRIA

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO

UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS - CPSI

Teste de Competência em Leitura em Língua Estrangeira - Espanhol

Edital 017/2015 (Aplicação: 31/05/2015)

LEIA ATENTAMENTE AS SEGUINTE INSTRUÇÕES:

- Verifique, nos espaços devidos do CARTÃO-RESPOSTA, se o número de controle é o mesmo que está ao lado do seu nome na folha de chamada. Caso o número de controle não corresponda ao que está nessa folha, comunique imediatamente ao fiscal de prova. Não se esqueça de assinar seu nome no primeiro retângulo.
- Marque as respostas das questões no CARTÃO-RASCUNHO, a fim de transcrevê-las com caneta esferográfica azul ou preta, de ponta grossa e corpo transparente, posteriormente, no CARTÃO-RESPOSTA.
- Ao transcrever suas respostas para o CARTÃO-RESPOSTA, preencha completamente o alvéolo, como indicado na figura, . Nunca assim      , pois você corre o risco de ter sua questão anulada.
- Não pergunte nada ao fiscal, pois todas as instruções estão na prova. Lembre-se de que uma leitura competente é requisito essencial para a realização da prova.
- Não rasure, não amasse nem dobre o CARTÃO-RESPOSTA, para que ele não seja rejeitado.

Georg Gänswein: "Con el Papa, nunca faltan sorpresas"

Por Elisabetta Piqué
Domingo 29 de marzo de 2015

ROMA.- Monseñor Georg Gänswein, secretario personal del papa emérito Benedicto XVI y prefecto de la Casa Pontificia, sonríe cuando se le recuerda que fue apodado "el George Clooney del Vaticano". "Al principio me molestaba, ahora no", reconoció.

5 Durante la entrevista, que duró una hora, Gänswein contestó todo tipo de preguntas, sin obsecuencia. Dijo que admira la capacidad extraordinaria de trabajo de Francisco, su modo de relacionarse con las personas y el tiempo que le dedica a la oración.

Sin embargo, no ocultó que se percibe cierto malestar en la curia romana ante una reforma de ésta que aún queda por verse. Y se animó a criticar el fuerte discurso que el Papa hizo ante la curia a fin de año, en el que, para cuestionar su funcionamiento, enumeró 15 enfermedades. No obstante, consideró "sin fundamento" las críticas de los sectores
10 ultraconservadores, que acusan a Francisco de populista y de desacralizar la figura del Pontífice.

– ¿Cómo es su relación con Francisco?

– Muy cordial, la sintonía ha ido creciendo día tras día. Al principio no me conocía, quizá tenía una imagen de mí no muy favorable por lo que se había escrito de mí en los tiempos de VatiLeaks. Pero una cosa es la imagen creada y otra la imagen real. Y cuando se trabaja juntos es natural que se establezca un espíritu de colaboración y de equipo.

15 – ¿Fue difícil para usted, un alemán acostumbrado a un papa alemán, de golpe estar al lado de un papa argentino muy informal, que tiene una relación difícil con el protocolo?

– El cambio más profundo para mí fue el de función: pasar de ser secretario particular del papa Benedicto a prefecto de la Casa Pontificia con el papa Francisco. Fue un gran desafío no sólo en cuanto al trabajo, sino en cuanto al estilo. Como cada persona, también los papas tienen su impronta personal, su estilo inconfundible, con el que se
20 distinguen. Es claro que para quien está acostumbrado a un cierto estilo durante muchos años, si hay un cambio hace falta un esfuerzo para orientarse en modo nuevo.

– ¿Cómo vive usted esta dualidad de servir a dos papas, uno en funciones y el otro, emérito? ¿No se siente un poco dividido?

– No, para nada. Claro, tuve que acostumbrarme primero a la nueva realidad de un papa reinante y un papa
25 emérito. Aunque nunca tuve dudas de que mi primer servicio es para el papa Francisco. Y luego también sirvo al papa Benedicto. Los primeros meses tuve que hacer obviamente un trabajo personal, conmigo mismo. Pero con el paso del tiempo espero haber encontrado el modo justo de relacionarme con cada uno de ellos.

– ¿En estos dos años, qué es lo que más lo impactó de Francisco?

– En el aspecto humano, la capacidad de trabajo, porque en este sentido es un fenómeno extraordinario, trabaja
30 por dos y tiene 78 años; y la atención personal que presta a las muchísimas personas que encuentra todos los días. En el aspecto espiritual: su vida espiritual de oración. Como es sabido, se levanta muy temprano para meditar y prepararse para la santa misa. Impacta la coherencia entre una vida muy activa y el tiempo que le dedica a la oración, es decir, a la vida contemplativa. La espiritualidad ignaciana está realmente encarnada en él.

– ¿Qué es lo que más le gusta de Francisco y lo que le resulta más difícil?

– Una dote particular es su habilidad de relacionarse con las personas. La palabra "encuentro", junto a
35 "misericordia", se han vuelto palabras clave del pontificado y esto vale para los grandes del mundo como para los "pequeños", los discapacitados, los enfermos. Esto es algo que admiro y que me da aliento. Lo que resulta un tanto difícil es una cierta imprevisibilidad en el actuar, en los cambios, sorpresas de último momento que nunca faltan... El propio Papa bromea con eso cuando habla del protocolo y de la "burocracia" del Vaticano... Pero, bromas aparte, creo que el Papa ha ido
40 experimentando que el protocolo y todos los que trabajan en ese sector no quieren para nada condicionarlo, sino servirlo y ayudarlo en su servicio petrino.

– Usted ha trabajado con dos papas muy de cerca: ¿qué ha aprendido de cada uno?

– De los dos he aprendido algo importantísimo: el amor hacia el Señor y hacia la Iglesia. Como secretario personal
45 del papa Benedicto he aprendido la serenidad al enfrentar los desafíos diarios de modo valiente y sincero y a no tener miedo de nada y de nadie. Del papa Francisco estoy aprendiendo a mirar adelante, a abrirme a nuevas cuestiones. Las experiencias de las periferias, de las que ama hablar, tienen algo que es diferente respecto de las experiencias eclesiales que tenemos en Alemania, en Italia, en el resto de Europa.

– ¿Quiere decir que quizás había demasiado eurocentrismo en el Vaticano?

– Puede ser... Es claro que las experiencias personales de un papa tienen mucho que ver con su pontificado y con el
50 gobierno de la Iglesia.

– Luego de dos años de pontificado de Francisco se habla de resistencias a la reforma de la curia, puesta en marcha por él junto al consejo de nueve cardenales consultores (C9). ¿Usted percibe estas resistencias o malestar en la curia?

– Al principio se habló un poco demasiado de "reforma" de la curia sin conocer bien ni la curia, ni su trabajo diario al servicio del Papa. Después de dos años se han reducido las voces y también las expectativas. Claro, hay algunas cosas que
55 deben mejorarse, pero no hay que empezar desde cero. Un árbol que crece siempre debe ser podado. Al respecto, no veo resistencias, sino una visión más realista de las cosas. Para ser sincero, también debo decir que se puede percibir cierto malestar sobre algunas cosas en la marcha de los trabajos de reforma. La única novedad hasta ahora ha sido la creación de un nuevo órgano, es decir, de la Secretaría para la Economía y el Consejo para la Economía.

– En la reciente entrevista a Televisa, el Papa pareció fustigar a la curia, al definirla como la última corte en Europa.
60 ¿Usted la ve así?

– En Europa, aún existen cortes reales verdaderas: España, Inglaterra, Dinamarca, Holanda, etcétera... En 1968, el beato Pablo VI con el motu proprio *Pontificalis Domus* abolió la Corte Pontificia y creó la Casa Pontificia, cambiando profundamente su índole. Ya no existe la corte vaticana... Por eso quedé sorprendido con esa afirmación del papa Francisco.

– ¿El discurso que el Papa le hizo a fin de año a la curia con las 15 enfermedades fue demasiado duro?

– Fue un discurso que sorprendió a todos, un discurso fuerte. Ofrecía la ocasión de hacer un examen de conciencia y yo lo hice. Temo, sin embargo, que las palabras del Papa puedan ser instrumentalizadas en contra de sus colaboradores más cercanos: el Papa bueno por un lado y, por el otro, la curia enferma, corrupta. ¡Pero donde hay una enfermedad, también hay un antídoto!

– Los sectores ultraconservadores critican a Francisco por haber decidido no vivir en el Palacio Apostólico, creen
70 que está desacralizando la figura del pontífice, lo acusan de ser un populista...

– Son críticas que no tienen ningún fundamento. El papa Francisco no va a las periferias para recibir el aplauso, no encuentra a las personas en la cárcel para aumentar su popularidad, es ridículo pensar eso. En cuanto a su estilo de vida, recuerdo bien que una de sus primeras afirmaciones, después de asumir, fue: "Yo tengo 76 años, yo ya no cambio mi vida". Fue y es así. Lo veo todos los días. Considero, por último, que es absurdo hablar de una desacralización de la figura del
75 pontífice. Quien hace este tipo de críticas tiene una imagen irreal del papado. Basta con observar en la historia de los papas y se ven muchos cambios exteriores, por diversos motivos, pero lo que permanece idéntica e irreversible es la sustancia de la promesa del Señor a Pedro.

[Adaptado de La Nación <http://www.lanacion.com.ar/1780034-georg-gnswein-lo-que-resulta-dificil-del-papa-es-cierta-imprevisibilidad-las-sorpresas-que-nunca-faltan>]

1

Segundo o texto, é possível afirmar sobre os comentários do Monsenhor Georg Gänswein, que

- (a) ele procurou mudar sua imagem junto ao papa Francisco, que o conhecia apenas pelas declarações da imprensa e sua possível semelhança com George Clooney.
- (b) ele contraria que os ultraconservadores criticam Francisco por não morar no Palácio Apostólico e por dessacralizar a figura do pontífice.
- (c) ele desconhece coisas a serem melhoradas e por isso se abstém de comentar as propostas de Francisco.
- (d) o papa Francisco não mudará seu modo de vida.
- (e) ele se recusou a adaptar-se às mudanças no trabalho.

2

De acordo com o texto, a função de Gänswein no Vaticano,

- (a) é a de assessor pessoal do papa Francisco.
- (b) era a de encarregado de alimentar os dados do VatiLeaks.
- (c) mudou drasticamente sua vida pessoal para acompanhar os dois papas.
- (d) era a de assessor de Bento por ser alemão e hoje tenta se adaptar ao modo argentino de ser do Papa.
- (e) é a de secretário particular do papa Bento e prefeito da Casa Pontifícia junto ao papa Francisco.

3

Com relação às mudanças operadas por Francisco, segundo o texto, é correto afirmar que:

- (a) As críticas da Cúria foram debatidas no discurso do Papa e repercutiram positivamente nos setores conservadores internos.
- (b) O discurso de Francisco no final do ano oportunizou uma análise na redistribuição da estrutura hierárquica da Cúria.
- (c) Foi criado um órgão como uma Secretaria e um Conselho de Economia com autonomia.
- (d) A Cúria não aceitou as 15 “doenças” apontadas por Francisco.
- (e) A Cúria está sendo excluída das decisões do Vaticano.

4

Das características dos papas Francisco e Bento, o texto informa que

- (a) o papa Bento é rigoroso e nada popular.
- (b) o papa Francisco é inflexível.
- (c) ambos os papas demonstraram a Gänswein o amor ao Senhor e à Igreja.
- (d) o papa Francisco é humanitário e dedicado às orações.
- (e) o papa Francisco costuma visitar a periferia, por isto é tão popular.

5

A frase “Em la reciente entrevista a Televisa, el Papa pareció fustigar a la curia, al definirla como la última corte en Europa” (linha 59) é **melhor entendida como:**

- (a) Na recente entrevista à Televisa, o Papa procurou elogiar a Cúria.
- (b) Na recente entrevista à Televisa, o Papa buscou inferir que a Cúria deveria ser uma corte.
- (c) Na recente entrevista à Televisa, o Papa propôs investigar a Cúria.
- (d) Na recente entrevista à Televisa, o Papa fortaleceu a Cúria ao defini-la como a última corte na Europa.
- (e) Na recente entrevista à Televisa, o Papa pareceu criticar a Cúria.

6

Sobre Francisco, de acordo com o texto, é correto afirmar que:

- (a) Adaptou sua vida contemplativa ao protocolo, colaborando com o serviço administrativo e burocrático.
- (b) Diferente das demais pessoas, o papa não revela sua marca pessoal, seu estilo.
- (c) Seu secretário adotou para si a imprevisibilidade do Papa e suas atitudes.
- (d) Se levanta cedo para meditar e preparar-se para a Santa Missa.
- (e) Nos primeiros meses, seu secretário recusou-se a adaptar-se às mudanças no trabalho.

7

Em relação à Cúria, é correto afirmar, conforme o texto, que:

- (a) A Corte Pontifícia foi criada em 1968.
- (b) Não há cortes pontifícias em outros países, como Espanha e Inglaterra.
- (c) Historicamente, a única mudança na Cúria foi a troca da denominação de Corte para Casa.
- (d) A Cúria Romana substitui as antigas cortes, com poderes ampliados sobre os fiéis.
- (e) Não há qualquer mal-estar nas reformas implementadas por Francisco.

8

Sobre o Papado e a Igreja, é correto afirmar, segundo o texto, que:

- (a) Francisco fez uma clara distinção entre o Papa bondoso e a Cúria corrupta.
- (b) O Papa deve visitar presídios regularmente, provocando debates na sociedade.
- (c) Por desconhecer a realidade do Vaticano, o papa Francisco propôs reformas equivocadas.
- (d) A promessa do Senhor a Pedro é a essência do Papado.
- (e) O eurocentrismo é intrínseco à formação da Igreja.

9

A frase “Un árbol que crece siempre debe ser podado” (linha 55)

- (a) corrobora com a ideia de encontro e misericórdia, chaves do pontificado de Francisco.
- (b) reforça a necessidade de uma visão mais realista por parte de Francisco.
- (c) refere-se a mudanças que não precisam necessariamente começar do zero.
- (d) propõe que as críticas do Papa à Cúria eram infundadas e injustas
- (e) revela o desconhecimento e inadequação à estrutura da Igreja apresentada por Francisco.

10

De acordo com o texto, Gãnswein, em relação a sua atividade profissional,

- (a) está ciente de que seu trabalho prioritário é junto a Francisco.
- (b) vive um dualismo que se problematiza numa progressão aritmética.
- (c) se viu desorientado nos últimos dois anos.
- (d) entende que a América Latina quer produzir a todo custo um papa populista.
- (e) gostaria de assessorar Francisco todos os dias, mas o protocolo o impede.